



**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
NOEL CUSCHIERI**

Seduta tat-30 ta' Marzu, 2011

Citazzjoni Numru. 55/2009

**Y W
vs
C W**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors gurantat li permezz tieghu l-attur ippremetta: li l-partijiet izzewwgu fit-3 ta' Dicembru 1997, u minn dan iz-zwieg twieled tifel; li fil-mument li l-partijiet ikkuntrattaw dan iz-zwieg, il-konvenuta kienet mizzewwga ma' haddiehor; li l-kunsens matrimonjali tal-partijiet, jew min minnhom, kien vizzjat fit-termini tal-paragrafi [c][d] u [f] ta' l-artikolu 19[1] tal-Kap.255 tal-Ligijiet ta' Malta; bl-ispejjez;

Rat ir-risposta gurantata li biha l-konvenuta eccepjet "illi z-zwieg kuntrattat mill-kontendenti huwa validu u ma

Kopja Informali ta' Sentenza

tezisti ebda raguni ghalfejn skond il-ligi dan iz-zwieg ghandu jigi dikjarat null;

Rat l-atti kollha tal-kawza, inkluzi l-affidavits prezentati;

Rat il-verbal registrat mill-partijiet fl-udjenza tal-11 ta' Novembru 2010 li permezz tieghu l-istess partijiet iddikjara li "jaqblu li f' dan l-istadju jillimitaw il-provi ghall-kwistjoni jekk iz-zwieg taghhom huwiex null jew le minhabba zwieg precedenti tal-konvenuta."¹

Rat in-noti ta' sottomissjonijiet in propozitu, prezentati mill-partijiet, kif ukoll semghet it-trattazzjonijiet orali tad-difensuri;

Rat li l-kawza thalliet ghal-gurnata tal-lum ghas-sentenza;

Semghet ix-xhieda bil-gurament;
Ikkunsidrat;

L-Azzjoni

Illi permezz ta' l-azzjoni odjerna l-attur qed jitlob minn din il-Qorti dikjarazzjoni gudizzjali fis-sens li z-zwieg tieghu kuntrattat mal-konvenuta fit-3 ta' Dicembru 1997 huwa null fil-ligi, kemm fit-termini ta' l-artikolu 6, kif ukoll ghal ragunijiet kontemplati fil-paragrafi fuq citati ta' l-artikolu 19[1] tal-Kap.266.

Minn naha taghha l-konvenut qed tikkontesta din it-talba ta' l-attur, u qed issostni li z-zwieg taghha mieghu huwa validu fil-ligi.

Illi l-gudizzju odjern huwa limitat ghat-tielet [3] kawzali mressqa mill-attur, bazata fuq l-artikolu 6 tal-Kap.255, li testwalment tghid li z-zwieg huwa null peress li fil-mument tal-kontrattazzjoni tieghu l-konvenuta kienet diga mizzewwga ma' haddiehor.

II-Fatti

¹ Fol.151

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi jirrizulta pacifiku li fis-6 ta' Lulju 1984 l-konvenuta kienet izzewwget lil Jon Edwards, u li dan iz-zwieg jinsab debitament registrat f' Santa Barbara Count, California, fl-Istati Uniti.²

Illi fis-6 ta' April 1989 il-konvenuta u dan Jon Edwards kienu pprezentaw applikazzjoni sabiex josttjenu digriet ta' divorzju gewwa l-Istat ta' Kalifornja, izda jidher li din l-applikazzjoni ma' kienitx giet segwita.

Illi fit-3 ta' Dicembru 1997 il-partijet ikkuntrattaw iz-zwieg meritu tal-kawza odjerna;

Illi fis-19 ta' Dicembru 2002 il-konvenuta ottjeniet id-divorzju fl-Istati Uniti taz-zwieg taghha ma' Jon Edwards, liema divorzju nghata "*nunc pro tunc* as of 1 ta' Jannar 1992"³, u dan fuq talba ta' l-istess konvenuta peress li "Wife has re-married in 1998 and requests that the divorce be made nunc pro tunc."

Konsiderazzjonijet tal-Qorti

Illi in sostanza fuq dan il-punt, l-attur isostni li z-zwieg in dizamina huwa null peress li fil-mument tal-kontrattazzjoni tieghu l-konvenuta kienet ghadha legalment mizzewwga ma' Jon Edwards.

Minn naha taghha l-konvenuta ssostni li d-digriet tad-divorzju nghata b' effett retroattiv sa' l-1 ta' Jannar 1992, u ghalhekk z-zwieg taghha ma' Jon Edwards kien meqjus bhala xjolt meta zzewwget lill-attur fit-3 ta' Dicembru 1997.

Illi ma hemmx kontestazzjoni dwar il-validita' taz-zwieg tal-konvenuta ma' Jon Edwards meta gie kuntrattat fis-sena 1984; kif lanqas ma hemm kontestazzjoni dwar il-fatt li dan iz-zwieg inhall nunc pro tunc sa l-1 ta' Jannar 1992.

Illi l-artikolu tal-ligi li fuqu timpornja l-vertenza in dizamina huwa l-artikolu 6 tal-Kap.255 li testwalment jaqra: "Zwieg li

² Fol.5

³ Fol.118 *et seq.*

jsir bejn persuni li wahda minnhom tkun marbuta bi zwieg iehor li sar qabel ikun null.”

In propozitu ghall-import ta' dan l-artikolu, l-Onorabli Qorti ta' l-Appell insenjat hekk: “.... Huwa sufficjenti ghall-fini tal-projibizzjoni kontemplata fl-artikolu 6 tal-Kap.255 li min jizzewweg ikun marbut “bi zwieg iehor” irrISPettivament minn dikjarazzjonijiet gudizzjarji ta' validita' o meno li jistghu jsiru wara⁴ li jkun gie kuntrattat it-tieni zwieg..... Hu evidenti ghal din il-Qorti li l-legislatur Malti ghazel li fil-kamp civili l-validita' o meno tat-tieni zwieg ma tigix maghmula tiddependi fuq xi avveniment li jista' jsehh fil-futur il-kapacita' tal-partijiet trid tezisti fil-mument meta jinghata l-kunsens taz-zwieg u ma tistax tigi “sanata” b' xi avveniment li jsehh wara z-zwieg. Ghaldaqstant, sakemm zwieg ma jigix annullat b' sentenza, dak iz-zwieg jibqa' jikkostitwixxi mpediment ghall-kontrattazzjoni ta' zwieg iehor.”⁵

Illi fil-kaz in dizamina jirrizulta car u manifest li fil-mument tal-kuntrattazzjoni taz-zwieg bejn iz-zewg partijiet, il-konvenuta kienet ghadha marbuta bi zwieg iehor, u ghalhekk kienet inkapaci li tikkuntratta zwieg validu ma' l-attur. Dan l-istatt fattwali u legali ma jistax jigi “sanat” bid-digriet nunc pro tunc moghti mill-Qorti ta' Kalifornia fis-19 ta' Dicembru 2002, u cioe' wara hames snin wara d-data taz-zwieg bejn il-partijiet.

Fid-dawl tal-premess il-Qorti tosserva li r-registrazzjoni o meno f' Malta tad-digriet tad-divozrju ottenut mill-konvenuta huwa rrilevanti ghall-kwistjoni.

Dan premiss u kkunsidrat il-Qorti hi tal-fehema li t-talba attrici hija gustifikata fil-fatt u fid-dritt, stante li z-zwieg bejn il-partijiet kien gie kuntrattat fi-zmien meta l-konvenuta kienet ghadha marbuta bi zwieg iehor, u ghalhekk josta ghall-validita' taz-zwieg bejn il-partijiet l-artikolu 6 tal-Kap.255

⁴ Sottolinera Qorti ta' l-Appell

⁵ App. *Edward John Fuchs vs Marianne Fuchs nee' Micallef* – 6.07.2007 pgs.16-18

Kopja Informali ta' Sentenza

Decide

Ghal dawn il-motivi tiddeciedi billi tilqa' t-talba attrici u tiddikjara null u bla effett fil-ligi z-zwieg kuntrattat bejn il-partijiet fit-3 ta' Dicembru 1997.

Spejjez jinqassmu konguntivament u b' mod ugwali bejn il-partijiet, in vista tal-punt legali nvolut.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----